



Kali ne tire pas la langue



LE CRÉPUSCULE DES JEUX











Tableau des médailles

au 11 août 2024 - 17h25

				Total
1  États-Unis	40	44	42	126
2  Chine	40	27	24	91
3  Japon	20	12	13	45
4  Australie	18	19	16	53
5  France	16	26	22	64
6  Pays-Bas	15	7	12	34
7  Royaume-Uni	14	22	29	65
8  Corée du Sud	13	9	10	32
9  Italie	12	13	15	40
10  Allemagne	12	13	8	33





En direct de Saint Pétersbourg ;
Les touristes *intra frontières* !



Pr. Jean-Luc Sudres

Professeur de Psychologie (Psychopathologie Clinique)

Docteur en Psychopathologie - Habilité à Diriger des Recherches (HDR) en Psychologie

*Psychologue Clinicien, Psychothérapeute et Psychanalyste & Psychomotricien,
Hypnothérapeute et Art thérapeute*

*Responsable Pédagogique du D.U. Art-Thérapies & Co-Responsable Pédagogique du
D.U. Musicothérapie*

Université Toulouse Jean Jaurès - UFR de Psychologie - Bureau M 153

5 Allées Antonio Machado - F-31058 Toulouse Cedex 9

Mail : jean-luc.sudres@univ-tlse2.fr

25e Congrès Portugais d'Art-Thérapie
"Création et production de la PENSÉE"
Les 26 et 27 octobre 2024 à Lisbonne.
Email : spat.pt@gmail.com



Guy LAFARGUE · 2e

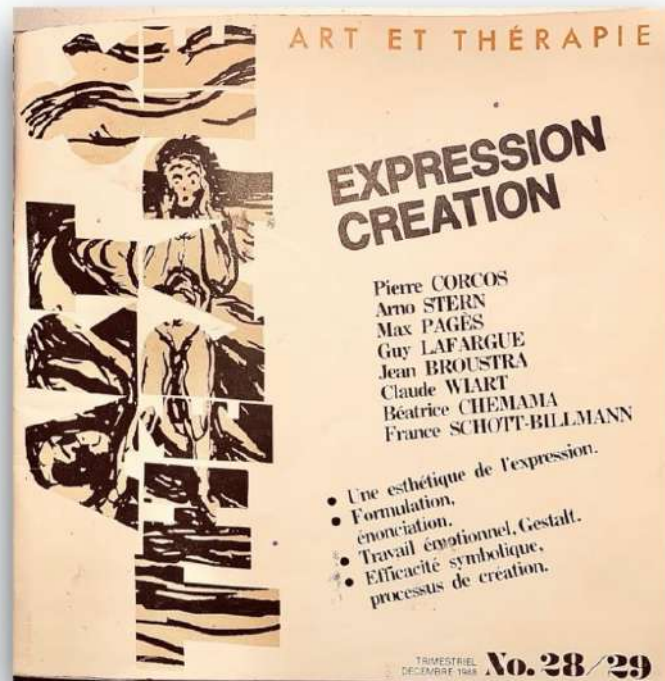
Directeur

Atelier de l'art Cru · Université de Bordeaux
(1966) ; Laboratoire de Changement social (Paris
7 - 1974)

Saussignac, Nouvelle-Aquitaine, France

Une de mes premières publications occupées de la question de l'arthérapie naissante date de 1988 ... (il y a une quarantaine d'années). À ce moment-là, les Ateliers de l'Art CRU avaient invité Jean-Pierre Klein le directeur de l'INECAT et créateur de cette revue consacrée à l'art-thérapie, aux 1^{er} rencontres professionnelles des Animateurs d'Ateliers Thérapeutiques d'Expression Créatrice. Une clef pour comprendre la genèse théorique et praxique de mon travail de pensée.

REVUE ART ET THÉRAPIE - 1988 - N°28/29
Directeur de publication : Jean Pierre Klein



LES ATELIERS D'ART CRU

APPROCHE ANALYTIQUE / THÉRAPEUTIQUE
DES PROCESSUS DE CRÉATION

Guy LAFARGUE a un parcours atypique. Il a construit sa carrière de créateur et d'analyste en marge des institutions de l'Art et de l'Université. Il a créé à partir de 1972 une discipline dialectique...

<https://youtu.be/GAM48yedm4c?feature=shared>



La porte Hai Van, située au sommet du col de Hai Van (col des nuages) à 490 m au-dessus du niveau de la mer entre la province centrale de Thua Thien-Hue et la ville de Da Nang, a rouvert aux visiteurs le 1er août après une période de restauration de trois ans.

Cet ensemble de vestiges a été construit en 1826 sous le règne de l'empereur Minh Mang de la dynastie Nguyen, qui avait ordonné la construction de plusieurs structures défensives le long du col de Hai Van pour protéger Hue, qui était alors la capitale impériale du Vietnam.

Ces structures comprenaient des fortifications, des entrepôts et des forteresses équipées de canons. baie de Lang Co.

Selon les archives historiques, après la construction du complexe, le roi Minh Mang a inscrit son nom en vietnamien - "Hai Van Quan" - sur le côté de la porte faisant face à la citadelle impériale de Hué, et les mots "Thien ha de nhat hung quan" (la plus belle porte du monde) sur l'autre côté menant à Da Nang.



m

Recherche en sciences humaines
sur l'Asie du Sud-Est
*Social Science Research
on Southeast Asia*

Recherche

Index

Auteurs

Mots-clés

Langues

Numéros en texte intégral

43 | 2024
Recherche en sciences humaines sur l'Asie du Sud-Est

42 | 2023
Après la migration

41 | 2023
Aide et investissements chinois en Asie du Sud-Est (2000-2022)

40 | 2022
Recherche en sciences humaines sur l'Asie du Sud-Est

39 | 2022
Recherche en sciences humaines sur l'Asie du Sud-Est

38 | 2021
La biomédecine en Asie du Sud-Est

37 | 2021
Transferts non marchands en Asie du Sud-Est et au-delà

36 | 2020
Le champ patrimonial et sa fabrique urbaine en Asie du Sud-Est

35 | 2020
Recherche en sciences humaines sur l'Asie du Sud-Est

34 | 2019
Perception et gestion des rizières en Asie du Sud-Est

33 | 2019
Recherche en sciences humaines sur l'Asie du Sud-Est

32 | 2018
Recherche en sciences humaines sur l'Asie du Sud-Est

31 | 2018
Recherches en sciences humaines sur l'Asie du Sud-Est

30 | 2017
Le patrimoine au Cambodge

29 | 2017
Le commerce du sexe en Asie du Sud-Est. Approches pluridisciplinaires

28 | 2016
Recherche en sciences humaines sur l'Asie du Sud-Est

27 | 2016
La mer au-delà des frontières. Le lien entre les pays d'Asie du Sud-Est

26 | 2015
Paysages biographiques du migrant asiatique

25 | 2015
Recherche en sciences humaines sur l'Asie du Sud-Est

24 | 2014
Les "passeurs"

23 | 2014
Savoirs appris, savoirs réfléchis

22 | 2013
Recherche en sciences humaines sur l'Asie du Sud-Est

21 | 2013
Lectures anthropologiques de l'éthique entrepreneuriale

20 | 2012
Recherche en sciences humaines sur l'Asie du Sud-Est

19 | 2012
Rituels, territoires et pouvoirs dans les marges sino-indonésiennes

18 | 2011
La ville thaïe *ryuwan* [Krungthep, etc.]

17 | 2011
Les frontières « mouvantes » de Birmanie

16 | 2010
Recherche en sciences humaines sur l'Asie du Sud-Est

15 | 2010

43 | 2024

Recherche en sciences humaines sur l'Asie du Sud-Est

Social Science Research on Southeast Asia

<https://doi.org/10.4000/12103>

PDF
Format non disponible
ePub
Freemium ?



Informations sur cette image
Crédits : Maquette : Jean-Bernard Cholbi (PUP) ; Photo : Jean Demmeni
ISBN 979-10-320-0521-7

Le numéro 43 offre aux lectrices et lecteurs quatre articles de recherche traitant d'aspects historiques. L'article (en anglais) de B. Sellato décrit les premiers pas de l'exploration hollandaise de l'intérieur de l'île de Bornéo, au XIX^e siècle, en traçant le portrait de trois explorateurs. C'est la prise de vue photographique des populations rencontrées qui intéresse ici l'auteur et la façon dont les photographies ont forgé un imaginaire colonial au début du XX^e siècle. De belles reproductions illustrent le texte, doté d'une abondante bibliographie. Le second article est également rédigé par une ethnologue retraçant une période historique particulière, celles des années 1950 cette fois, aux confins externes de l'Asie du Sud-Est. L'autrice examine comment la République populaire de Chine a appliqué aux Sui le statut de nationalité minoritaire, l'idéologie et les effets sociaux sous-jacents à cette opération. Les Sui forment une minorité taïphone (de la branche kadaï) du Guizhou. Les troisième et quatrième articles nous amènent dans le Viêt Nam colonial et examinent, pour l'un, les travaux pacifiques et légaux des membres de la Chambre des représentants du peuple de l'Annam dans leur rejet des réformes des impôts en 1938 ; et pour l'autre, la créativité littéraire née des bouleversements de l'époque à travers le groupe de jeunes écrivain·e·s Tữ Lữc. Enfin, une note de recherche fournit d'importants détails ethnographiques sur une troupe rituelle du Zu Ma Zhen à Taïwan.

Notes de la rédaction
Numéro coordonné par Anne Yvonne Guillou et Catherine Scornet, co-rédactrices en chef.

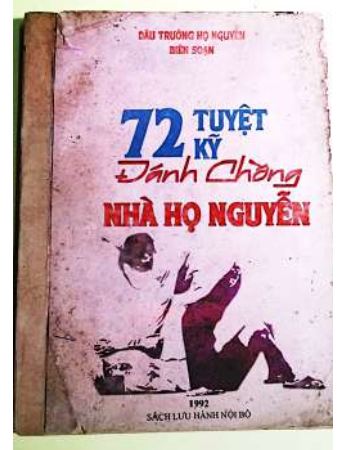
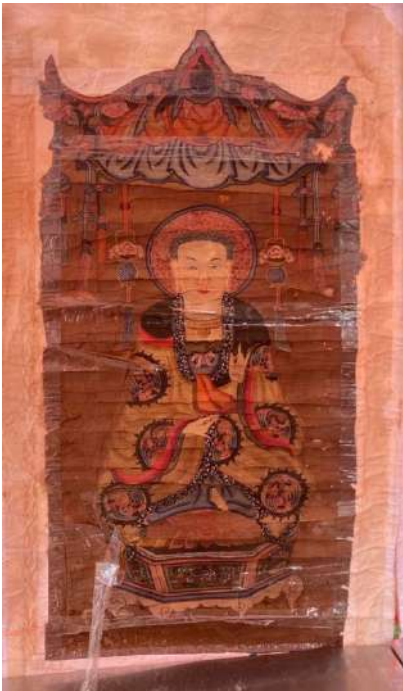
Articles

Bernard Sellato
Fashioning Cultural Representations: Pioneer Colonial Explorers and Dutch Borneo's Gentle Headhunters [Texte intégral]
Images culturelles du Bornéo néerlandais : les gentils chasseurs de têtes et leurs explorateurs coloniaux

Béatrice David
Classifications et marquage ethniques du territoire par l'État chinois impérial et moderne. La création du district autonome des Sui en Chine du Sud-Ouest [Texte intégral]
Ethnic Classifications and Marking of the Territory by the Chinese State: The Creation of an Autonomous District for the Sui Nationality in South West China

Facéties hebdomadaires de Xuân Bách

Les artistes









Programme en FRANCE



À Paris au CCV et au 68 avenue d'Italie entre le 9 et le 11 octobre

À Nice au Palais de l'AGRICULTURE,
le 12
octobre de
17 à 23h



113 Promenade des Anglais
06200 Nice
FRANCE



xuân bách a 35 ans et plein d'enthousiasme et d'avenir devant lui. Au fil des semaines il nous fait partager ses intérêts



<https://www.facebook.com/share/v/MHN7Um1GHZVui6tS/?>

LE PROJET THIEN

de l'ASSOCIATION PARFUMS DU VIETNAM



parfums-vietnam.com

Le Then chez les Tay, les Nung et les Thai

À tt. Bình Liêu

Bình Liêu District Quảng Ninh Vietnam

LE PROJET THIEN
de l'ASSOCIATION PARFUMS DU VIETNAM

parfums-vietnam.com

Le Then chez les Tay, les Nung et les Thai

Projet de HOANG Thi Hong Ha porté par DdM

Le Then ou Hat Then est une représentation religieuse dont l'origine s'inscrit dans les traditions des ethnies Tay et Nung qui habitent principalement dans les provinces situées dans les montagnes du Nord du Vietnam. C'est un long poème qui décrit un voyage au paradis avec l'empereur de Jade.

Le Then est un art de la scène qui regroupe la danse, la musique et le théâtre. Pendant les cérémonies, Then ou Giang (noms d'artistes donnés à l'homme ou la femme) doivent exécuter les rites. Les artistes dansent, chantent et jouent un instrument de musique. La musique fait partie de la cérémonie. Le Then désigne aussi le nom du médium (Ông Then, bà Then) qui préside à la cérémonie du Then.

Les Tay et les Nungs de tous les âges, croyants ou non, vénèrent le Then. D'autres groupes ethniques tels que les Thai, H'mong et les Kinh ont aussi ajouté ce type de chants à leur vie spirituelle.

Il existe actuellement deux catégories du Then : **le Then ancien** et **le Then nouveau**.

Le Then ancien comprend deux types : le **Then** « Ky yen » (littéralement, Then qui invoque les divinités, pour solliciter la paix) et le Then « Le hoi » (Then festif).

Le **Then** nouveau (chant dans la langue vietnamienne moderne ou quoc ngu), celui-ci apparaît au début XXe siècle, au sein du processus d'échange culturel avec les Kinh.

L'espace de représentation du Then dépend du chant. Cela se passe dans une pièce devant un autel. Le Then n'exige rien de l'espace car dans les chants eux-mêmes, l'espace est décrit en détail et les Tay peuvent imaginer le contexte. Le spectacle peut même se dérouler dans une salle ou sur une scène en plein air sans décoration particulière.

Les instruments du Then sont importants. Ils comprennent : *le gourd luth*, les *grelots*, une *cloche en cuivre*, un *petit tambour*. Le gourd luth est un instrument à cordes. Les cordes sont faites de soie, de nylon ou de fil de pêche. Les trois cordes symbolisent le père, la mère et le ciel.



Le Then - patrimoine immatériel du Viet Nam. Le Then a un rôle très important dans la vie des communautés Tay et Nung parce qu'il exprime les émotions et reflète les activités quotidiennes. Il est considéré comme un moyen de sauvegarder la culture ancienne des Tay et des Nungs. Le Then est présent à diverses occasions : Une cérémonie pour conjurer le malheur, comme donner un enfant à un couple stérile, pour implorer la pluie en cas de sécheresses ou pour demander les destructions de parasites.

Les chants dans le Then ont une grande importance : lorsque le médium chante lors d'un deuil, il évoque le fait que le mort peut rentrer en contact avec son ou ses ancêtres.

Il accède à une nouvelle vie, proche de la forme de celle qu'il avait dans le monde d'ici-bas avec une maison, un bovidé et un

champ. C'est une manière de consoler le vivant pour que celui-ci ne sente pas la souffrance.

Grâce au Then, on peut comprendre la culture, la croyance de ce groupe ethnique. Pour saisir la complexité du groupe ethnique Tay, on doit étudier le Then. Cependant, le Then a connu de nombreuses vicissitudes.

D'après, les livres anciens des Tay et certains artistes, le Then apparaît vers le

VIII siècle ; Son apogée se situe aux alentours du XVIe-XVIIe siècle, lorsque Mac Kinh Cung s'est rendu dans la province de Cao Bang, pour construire un rempart contre la dynastie Lê (1598- 1625).

La dynastie Mac utilisait le Then comme musique de cour.

Après la réunification de 1975, le Then comme d'autres arts, mouvements, cultes traditionnels, sont considérés comme des superstitions qui doivent disparaître.

Depuis 2005, le gouvernement essaye de développer le Then, notamment à l'occasion du festival du Then de la province de Thai Nguyen. Selon ses plans, le ministère de la Culture a perfectionné le dossier du Then jusqu'en 2018 pour demander à l'UNESCO de le reconnaître comme patrimoine immatériel du monde.

En 2019 ce groupe a été inscrit sur la Liste du patrimoine culturel immatériel de l'humanité par UNESCO.

2 Groupes des minorité Tay et Nung qui viennent des villes de Ha Giang, Cao bang, Lang Son des montagnes du Viet Nam

8 artistes viendront en France

dès le début octobre 2024



<https://www.facebook.com/nguyen.bach.370/videos/1443010066614358>

<https://www.youtube.com/watch?v=2JUqVA77qyw>

<https://bvhttdl.gov.vn/cau-then-viet-bac-giua-long-ha-noi-621243.htm>

<https://toquoc.vn/cau-then-viet-bac-gioi-thieu-tinh-hoa-cua-then-toi-cong-chung-thu-do-99234097.htm>

<https://m.baodantoc.vn/cau-then-viet-bac-giua-long-ha-noi-11841.htm>

<https://youtu.be/-mPI8m8zEWM?si=JvwPo3usOrOcKdOl>

<https://youtu.be/DImRGpDEMd0?si=ydcgNPungKigwQFJ>

<https://youtu.be/DqxUsY1cphs?si=KrSZMng55fMrIvst>



Nông Thị Lìm

Triệu Thủy Tiên

Chu Văn Minh

Nguyễn Văn Thọ

Nguyễn Văn Bách

Tô Đình Hiệu

Đình Hoài Nam

Trịnh Thị Nguyệt

Phạm Thị Thảo



*Riz au sel de cacahuète, sel de sésame,
spécialité unique au Vietnam !*

LE COURRIER DU VIETNAM



N°34 (6174)
16-22/8/2024

15.000 VND

Le Vietnam en français, la francophonie au Vietnam

Le Viêt Bac:
passé glorieux,
avenir prometteur

POLITIQUE

Développement fructueux
des relations vietnamo-russes 6

ÉCONOMIE

Les entreprises face à la surcharge
du transport maritime 10



DOSSIER

Parcours patrimonial au travers le Viêt Bac 15



CULTURE

Le peintre Trần Văn Cẩn à l'honneur 26

PHOTOREPORTAGE

L'écologie s'invite dans les cafés de Hanoï 30

SOCIÉTÉ

Un havre de paix 34
pour la faune sauvage à Dak Lak

FRANCOPHONIE

38 "Jeunes Reporters Francophones 2024" :
Créer, innover, entreprendre en français

SPORTS

43 Jeux paralympiques 2024 :
le Vietnam vise une à deux médailles



INTERNATIONAL

46 À Shanghai, les chats accueillis
pour une nuit au musée

GASTRONOMIE

56 Cinq plats sautés vietnamiens
parmi les 100 meilleurs d'Asie

CUISINE

58 Bok choy sauté aux champignons



PUBLIREPORTAGE

60 Saigontourist : promotions
au Village touristique de Binh Quoi

**LE COURRIER
DU VIETNAM**

Publié par l'Agence Vietnamienne
d'Information (AVI)

RÉDACTRICE EN CHEF : Nguyễn Hồng Nga

RÉDACTRICE EN CHEF ADJOINTE : Đoàn Thị Y Vi - SECRÉTAIRE DE RÉDACTION : Nguyễn Thị Kim Chung

Siège social > 79, rue Ly Thuong Kiêt, arr. de Hoàn Kiếm, Hanoï - Tél.: (+84) 24 38 25 20 96

Abonnement et publicité : (+84) 24 39 33 45 87 - Télécopieur: (+84) 24 38 25 83 68 - Courriel : courrier@vnnet.vn

Bureau de représentation à Hồ Chí Minh-Ville> Responsable : Nguyễn Tân Đạt 116-118, rue Nguyễn Thị

Minh Khai, 3^e arr, Hồ Chí Minh-Ville - Tél.: Publicité : (+84) 28 39 30 32 33 - Abonnement : (+84) 28 39 30 45 81

Télécopieur : (+84) 28 39 30 47 23 - Courriel : courrierhcm@gmail.com

Photo de la Une : VNA/CVN - Impression : VINADATAXA

Maquette : Marc Provot et Dang Duc Tuê - Permis de publication : 25/GP-BTTTT

Le vodoun, un lien aux ancêtres et aux esprits

L'art en quête de transcendance -2/6- La spiritualité venue d'Afrique imprègne les travaux d'artistes contemporains béninois comme Romuald Hazoumè

Un dôme fait de bidons



ALINÉ BUREAU

Les maîtres de la mer

PHILIPPE DAGEN

Dans les galeries paisibles, au crépuscule, découvrez en pleine conscience la rétrospective de Mark Rothko : au printemps, la Fondation Louis Vuitton, à Paris, proposait des « parcours contemplatifs » à travers son exposition, menés à deux voix, par une professeure de méditation et un médiateur culturel. Si les qualités vibratoires de la peinture abstraite de l'artiste américain, dans laquelle la composition de blocs de couleur, souvent verticaux, invite à la contemplation et suggère une élévation spirituelle, le lien entre Rothko (1903-1970) et la méditation est particulièrement notable dans sa dernière œuvre.

En 1964, le couple de collectionneurs Jean et Dominique de Ménil l'avait chargé de créer un espace de méditation aux abords de leur musée, à Houston, au Texas. L'artiste se suicidera en 1970, quelques mois avant l'ouverture de cette chapelle non confessionnelle octogonale, où un puits de lumière central éclaire quatorze peintures au violet profond.

Les pratiques de méditation remontent à l'Inde ancienne et aux traditions védiques (environ 1500-500 av. J.-C.), avant que le bouddhisme ne développe différentes techniques pour atteindre l'illumination. En Chine, les pratiques méditatives taoïstes (VI^e siècle av. J.-C.) incluent des pratiques de visualisation, de respiration et de mouvement, quand, au Japon, où la méditation est une pratique centrale du zen, l'accent est mis sur la posture assise et la pleine conscience avec, pour prolongements artistiques, la peinture sumi-e, ainsi que la calligraphie, au pinceau et à l'encre noire.

Les moines des premiers siècles du christianisme pratiquaient une prière contemplative, tandis que du côté de l'Islam, les mystiques soufis ont développé des pratiques méditatives entre récitations de prières et danse aux VII^e et VIII^e siècles. En Occident, la méditation a gagné en popularité au XX^e siècle sous l'influence d'enseignants spirituels orientaux et des mouvements de contre-culture. Les conférences données en 1952 par le spécialiste japonais D. T. Suzuki (1870-1966) à l'université de Columbia, à New York, ont ainsi connu un fort retentissement, et contribué à faire découvrir le bouddhisme zen à de nombreux artistes.

Bâtiments futuristes et mystiques

Du côté des stars de l'art contemporain, l'Américain James Turrell, né en 1943 dans une famille quaker, parseme le monde depuis les années 1970 de ses *Skyspaces*, des bâtiments futuristes et mystiques conçus comme des bulles de méditation. Ces capsules minimalistes sont destinées à observer, depuis des bancs disposés le long des murs, le ciel et ses variations à travers une ouverture découpée dans leur toit, au naturel ou, le plus souvent, dans un jeu sophistiqué de LED de couleur qui soulignent ou brouillent la perception.

Poussé par une quête spirituelle, Bill Viola (1951-2024) est allé en Orient dans les années 1970-1980, et c'est lors d'un voyage au Japon qu'il rencontrera le maître zen qui deviendra son guide spirituel. Son esthétique « se rapproche de la pratique de la méditation, qui consiste à se fixer sur un temps présent, à concentrer son regard pour aller plus loin dans la perception d'un sujet », lit-on dans la présentation de la grande exposition consacrée à l'artiste américain en 2014, au Grand Palais.

Le Britannique Anish Kapoor (né en 1954), dont le travail oscille entre des symbolismes chrétiens, juifs et hindous et la psychanalyse, pratique la méditation bouddhiste zen. De-

puis le début des années 1980, ses recherches sur la matérialité et la gravité ont exploré le concept du vide et des objets qui deviennent l'espace avec des matériaux tactiles ou réfléchissants, comme les pigments aux couleurs intenses ou l'acier inoxydable poli.

En France, Pierre Soulages (1919-2022) a toujours revendiqué son intérêt pour les cultures orientales – le zen en particulier –, et sa peinture abstraite et dépouillée, qui capte la lumière à la surface texturée de ses noirs profonds, présente naturellement une qualité méditative. Par ailleurs, en 1994, l'artiste avait réalisé les vitraux blancs de l'abbatiale de Conques, dans l'Aveyron, ajoutant par ces lignes translucides des nuances lumineuses propres au recueillement.

Même pratiquée de façon plus ésotérique, la méditation est devenue une source de concentration propre à la création. En 2018, à l'occasion de la grande rétrospective consacrée à Leonora Carrington (1917-2011) organi-

sée au Museo de Arte Moderno de Mexico, était montré pour la première fois un jeu de tarot que la peintre, sculptrice et romancière surréaliste britannique, qui a vécu la majeure partie de sa vie au Mexique, avait réalisé. Ce somptueux jeu de cartes carrées faites avec des feuilles d'or et d'argent représente les vingt-deux arcanes majeurs, mais n'était pas destiné à être lu comme un tarot divinatoire : l'artiste l'avait conçu pour son usage personnel, comme un guide de méditation secret, mêlant influences mexicaines et égyptiennes.

Peintures hallucinatoires

La Japonaise Yayoi Kusama (née en 1929), connue pour ses salles de miroirs, installations immersives où des points de lumière se reflètent à l'infini et dans lesquelles elle donne une forme plastique à son exploration de ses troubles mentaux, a précisément intitulé une de ses œuvres *Méditation*,

en 1994. On y retrouve les pois pop qui sont la marque de fabrique de ses peintures hallucinatoires.

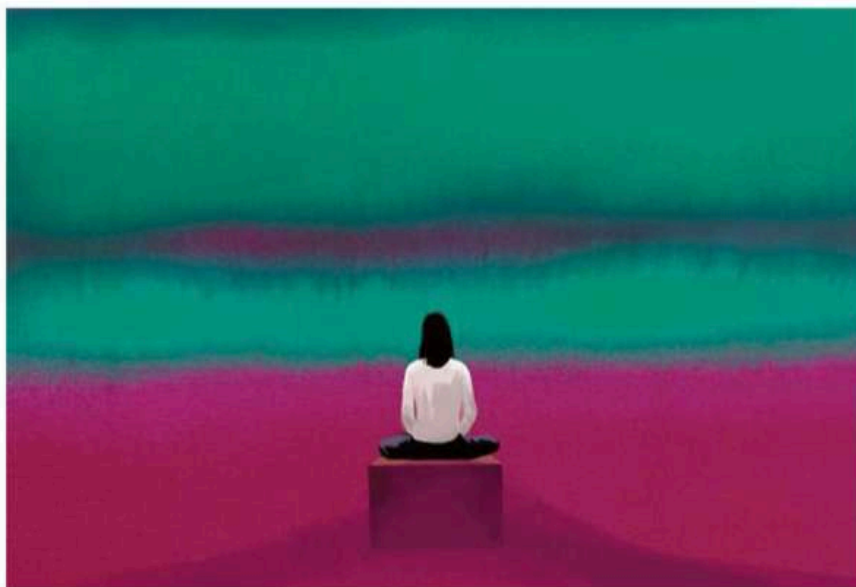
Communément appelées « Chambres de méditation », les *Initiation Rooms* de Tania Mouraud, espaces bas, conçus pour venir s'y asseoir, entre reflets de galeries et son expérimental, se déclinent en galeries en musées depuis 1970. « J'ai commencé à créer ces environnements en contemplant, assise au sol, une tête de Bouddha que l'on m'avait offerte dans ces années où l'on ne parlait que de l'Inde. L'idée était d'avoir une pièce de plus, pour échapper au rythme effréné de la vie extérieure et rechercher la consolation en soi, en expérimentant la blancheur et l'espace infini », confie l'artiste française. L'art méditatif comme autant d'invitations à des voyages intérieurs. ■

EMMANUELLE JARDONNET

FIN

Des œuvres qui invitent à la méditation

« L'art en quête de transcendance » – 6/6 – Des créations comme celles d'Anish Kapoor et de Tania Mouraud incitent à la contemplation et à l'élévation



ALBINE BUREAU



Patrick Zumbansen se souvient précisément du moment où il s'est assis au piano après s'être formé à la transe en 2021. « J'ai senti une libération incroyable, raconte ce pianiste, accordéoniste et compositeur belge. Comme si la transe m'inspirait à faire ce que j'avais toujours su faire, mais que je gardais caché au fond de moi. » Enthousiaste, ce professeur qui a enseigné pendant trente-trois ans dans la section jazz du Conservatoire royal de Bruxelles a alors proposé un stage de transe à ses étudiants.

Pratique mystérieuse et chargée de fantasmes, la transe est associée à des rituels menés par de nombreux peuples autochtones, parfois sous l'influence de psychotropes. « L'état de transe n'est ni une pathologie ni un don, c'est une modulation du comportement cérébral ou motivationnelle des états non ordinaires de conscience, au même titre que l'hypnose et la méditation », martèle Corinne Sombroux. Cette musicienne de formation a vu la transe chambouler sa vie lors d'un reportage en Mongolie en 2004. En entendant le tambour d'une chamane, elle s'est sentie devenir loquax, une expérience transformatrice racontée dans plusieurs livres et dans le film *Un Monde plus grand*, de Fabienne Berthaud (2019).

La place centrale du corps

Retournée en France après une formation aux pratiques chamaniques en Mongolie, Corinne Sombroux n'a vu de cesse de comprendre les processus à l'œuvre dans son cerveau pendant la transe. Convincue de ses potentialités, elle s'est associée à des chercheurs, créant un Institut de recherche spécialisé, Trance-Science. Mais elle a aussi mis au point des boucles de son qui permettent d'induire un état de transe chez plus de 90 % des gens. Baptisée « transe cognitive auto-induite » ou

TCAI, cette transe peut être déclenchée - après un apprentissage - par la simple volonté.

Dès le début, Corinne Sombroux a associé des artistes à ses recherches. « Ils ont été les premiers cobayes ! », dit-elle. Entre les artistes et la transe, il existe des affinités naturelles : « Ils connaissent déjà un état de conscience modifié lors du processus créatif, où la partie analytique du cerveau est mise en sommeil », explique-t-elle. Cet état, ils le vivent, mais ne le maîtrisent pas. La transe permet de l'apprivoiser et de le pousser plus loin. « Enseignante à TranceLab, organisme de formation fondé par Corinne Sombroux, l'illustratrice Virginie Pfäffer organise des stages de découverte de la TCAI à destination d'artistes professionnels et des ateliers dans des écoles d'art en

La transe, espace de liberté créatrice

« L'art en quête de transcendance » - 5/6 -

Des plasticiens, écrivains, danseurs ou musiciens font l'expérience de leur singularité et d'un nouveau rapport au monde

France, en Belgique ou en Autriche. Elle insiste sur la place centrale qu'occupe le corps dans le processus. « Les artistes retrouvent le plaisir du jeu, estime-t-elle, se libèrent du regard des autres, des enjeux de carrière, de l'auto-censure... Ils ont aussi accès à des informations, à des expériences sensorielles, à des mémoires collectives qui ne leur sont pas offertes dans un état ordinaire, ce qui enrichit leur créativité et leur palette d'expressions. »

Pour autant, la transe n'est pas une baguette magique. « Ça ne va pas rendre les artistes géniaux », résume Corinne Sombroux. Mais ils vont faire l'expérience de leur singularité. À eux de donner forme à tout ça. » S'il est accessible à tous, cet état de conscience modifié n'est pas anodin - les stages de TCAI sont en-

cadrés par des médiateurs et des psychologues. En 2017, l'artiste Nathalie Vézina, finement formée à la TCAI, diluait ses traces sur scène, avait provoqué des trances spontanées parmi les spectateurs du Palais des congrès de Liège, au point qu'il avait fallu évacuer la salle. « Ça demande un entraînement pour être capable de maîtriser sa transe, et son effet sur le public », souligne Virginie Pfäffer.

Lorsqu'elle s'est initiée à la TCAI en avril, l'écrivaine Marie Durieux, autrice de *Fabrique une femme* (PUL, 216 pages, 22 euros), s'est retrouvée en terrain familier. « J'ai pu donner un nom à ce que je vivais dans l'écriture, témoigne-t-elle. Cette impression de ne pas être là, que ça écrit à travers moi... » L'autrice se dit sensible depuis toujours à « l'irréel, ou au fantastique, si on veut un terme plus littéraire », par le biais de sa famille bisque.

Abolir les frontières

C'est aussi son insonnabilité sévère qui l'a poussée vers la transe. « Quand on ne dort pas, soit on divague dingue, soit on voit des choses », dit-elle. Rassurée par l'approche scientifique de Corinne Sombroux, elle a trouvé dans la transe un moyen d'approcher « un espace qui a été totalement né par notre éducation occidentale, aujourd'hui confisqué par les religions et les autres ». Depuis elle goûte régulièrement à cette « ébriété très puissante, qui offre des ressources inouïes vers la joie ».

Le plasticien Abraham Foincheval s'est, lui, servi de la TCAI pour approfondir ses œuvres, en forme d'expériences physiques extrêmes - on l'a vu enluminer dans un ours, dans une pierre, une bouteille... Confronté pendant ses performances à des visions ou à des présences hors du commun, il a appris à y faire face. « La transe donne accès à un monde augmenté, qui est aussi concret que celui du quotidien, explique-t-il. Et des outils pour s'autoriser à y entrer. » Dans ses œuvres, il communique ainsi avec des pierres qui renferment la mémoire de la terre, avec des statues où résonne l'écho de civilisations disparues. Il estime que l'Occident, qui a moqué ces univers alternatifs, y est désormais plus ouvert : « Toutes nos technologies nous ramènent à cette question du virtuel. »

Si la TCAI se distingue du chamanisme, elle offre pourtant à ceux qui la pratiquent une nouvelle sensibilité, proche de celle des peuples premiers, pour qui la nature n'est pas extérieure à l'humain. Le plasticien Smith a toujours cherché, dans ses œuvres, à abolir les frontières entre les genres, entre le réel et l'événel, entre les morts et les vivants. Avec la TCAI, il a fait l'expérience de ce monde unifié dont il avait toujours rêvé. En résidence dans le parc de Jeshua Tree, aux États-Unis, à l'été 2023, il a vécu « une totale dissolution du moi. Être en transe m'a permis de voir le monde seulement dans la relation ». Son travail né de cette expérience, Dani, se voit « une collection de preuves que l'on fait partie de quelque chose de plus grand que nous, qui nous dépasse et nous inclut ». Et l'artiste de souligner que le public, face au monde ouvert par la transe, ait lui aussi envie de s'y fondre. ■

CLAIRE GUILLET

Prochain épisode *La méditation*

La jeune artiste sud-africaine Bianca Bondi passera l'été à Paris, la tête dans les cartons. Mais son esprit est déjà à Rome, où elle s'installera début septembre pour une résidence d'un an à la prestigieuse Villa Médicis, dont le parc jouxte une forêt qu'elle compte réensauvager en reconstituant l'écosystème disparu. En boudant ses valises, la plasticienne ne manquera pas d'y glisser quelques poudres et des herbes, du curcuma, du moringa ainsi que des feuilles d'amarante. «*pour assurer la connexion monde mort et vivant*», précise-t-elle. Ces éléments, elle les a choisis pour leurs propriétés chimiques, mais surtout pour leur puissance symbolique. Car Bianca Bondi est adepte de la wicca, une forme de néopaganisme basée sur l'harmonie avec le vivant. Sorcière ? Elle assume à reculons, tant l'étiquette charrie fantasmes et clichés.

Enfant déjà, Bianca Bondi s'exerçait au voyage astral au fond de son jardin à Johannesburg, pour surmonter le deuil de son père biologique. «*Les réalités alternatives nous donnent les outils nécessaires pour mieux faire face à celle dans laquelle nous vivons*», explique-t-elle. Biberonnée à la série *Charmed*, qui ensorcelle les ados dans les années 1990, elle crée avec trois autres camarades un premier groupe de sorcières. Mais l'aventure tourne court. «*Quand tu t'engages dans le non-visible, tu ouvres des portes vers des énergies très puissantes, parfois dangereuses. On était bien flippées et on s'est dit qu'on n'y toucherait plus*», raconte Bianca Bondi, qui fondera par la suite deux autres groupes de sorcières.

Longtemps, la jeune femme a tu son attrait pour l'ésotérisme, craignant de passer pour une illuminée. Jusqu'à ce qu'un compatriote, le plasticien Kendell Geens, lui-même attiré par la magie, ne la pousse dans sa pente. Tout, dans sa pratique, obéit à un rituel, notamment de purification. Invitée à exposer en 2019 dans les anciennes usines Fagor de Lyon, à l'occasion de la Biennale d'art contemporain, elle nettoie ce lieu chargé de souffrance ouvrière en dessinant un cercle de sel au sol. En 2021, elle transforme une salle de la Fondation Louis Vuitton, à Boulogne, en chambre de méditation, et jette dans une vasque d'eau salée des coquillages et des ossements d'oiseaux. «*comme un geste de remerciement aux dieux*». «*La magie, dit-elle avec naturel, c'est juste croire en quelque chose de plus large et savoir que tout est connecté.*»

Maîtriser les esprits frappeurs

Lisa Signorini revendique aussi cette sensibilité aiguisée à l'invisible. «*C'est partie intégrante de ma vie, que je le veuille ou non*»,

Des artistes emportées par un vent ésotérique

L'art en quête de transcendance 3/6 - Des créatrices se reconnaissent dans la figure de la sorcière, annonciatrice des combats féministes et des luttes écologiques



ALINE BUREAU

Essai sur l'interaction entre 2 électrons

Jean-Claude de Miscault
Paris, le 12 août 2024
jcdemiscault@gmail.com

Le but de ce papier est de calculer s'il existe une position d'équilibre entre 2 électrons libres dans le vide. En effet, ils se repoussent par la force de Coulomb mais ils s'attirent par leur moment magnétique, comme des aimants.

Soit :

z : la distance entre les 2 électrons, supposée grande par rapport au rayon de l'électron

r : le rayon de l'électron = $3,87 \cdot 10^{-13}$ m, d'après [3], non reconnu

q : la charge de l'électron = $1,60 \cdot 10^{-19}$ C

m : la masse de l'électron = $9,11 \cdot 10^{-31}$ kg

c : la vitesse de la lumière = $3,0 \cdot 10^8$ m/s

G : la constante de gravitation universelle = $6,68 \cdot 10^{-11}$ N m²/kg²

k_c : la constante de Coulomb = $8,99 \cdot 10^9$ N m²/C²

μ_0 : perméabilité magnétique du vide = $4 \pi \cdot 10^{-7}$ H/m à ne pas confondre avec le moment magnétique de l'électron μ

$$k_c = \frac{1}{4 \pi \epsilon_0} = 8,99 \cdot 10^9 \text{ N m}^2 \text{ C}^{-2}$$

$\mu = \vec{\mu}$: moment magnétique de l'électron = $-9,28 \cdot 10^{-24}$ J/T ou A m² (tout le monde est d'accord)

Dans la suite de ce papier, les vecteurs sont représentés, soit en caractères gras, soit avec la flèche.

1- Force de Coulomb

Force répulsive puisque les 2 électrons sont chargés négativement, donc de même signe.

On suppose les électrons ponctuels.

$$F_e \approx \frac{1}{4 \pi \epsilon_0} \frac{q^2}{z^2} \quad (1)$$

Avec :

$$\frac{1}{4 \pi \epsilon_0} q^2 = k_c q^2 = 2,30 \cdot 10^{-28}$$

Le calcul est facile puisque, à ce stade, je considère les électrons comme ponctuels.

2- Force de gravitation

Force attractive entre les 2 électrons

$$F = G \frac{m^2}{z^2}$$

Avec $G m^2 = 5,54 \cdot 10^{-71}$

Donc effectivement négligeable par rapport à la répulsion coulombienne.

3- Force magnétique

Puisque chaque électron se comporte comme un petit aimant, il y a 2 effets :

Premièrement les électrons vont s'orienter, comme l'aiguille d'une boussole afin de s'aligner nord sud nord sud

Deuxièmement, une fois orientés, ils vont s'attirer, comme 2 aimants.

La rotation des électrons pour aligner les pôles magnétiques se produit rapidement à l'échelle de la stabilité d'une position d'équilibre et avec pertes par Bremsstrahlung. Le but de ce papier n'est pas de calculer le régime transitoire qui en résulte.

Nous supposons donc maintenant les électrons alignés avec comme axe z les pôles nord sud nord sud.

Et nous allons estimer la force d'attraction qui en résulte.

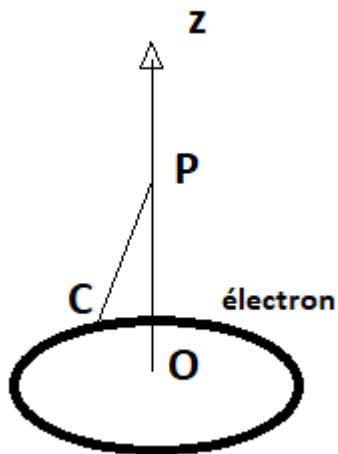
4- Calcul du champ magnétique sur l'axe

L'un des deux électrons produit sur l'autre et réciproquement un champ magnétique B que nous allons estimer classiquement par la loi de Biot et Savart [4].

$$d\vec{B}(\vec{r}) = \frac{\mu_0}{4\pi} I d\vec{l} \times \frac{\vec{r} - \vec{r}'}{|\vec{r} - \vec{r}'|^3}$$

$d\vec{l}$ ou \vec{dl} est une portion de longueur de la trajectoire de la charge électrique dans l'électron en C. $\vec{r} - \vec{r}'$ ou est le vecteur \mathbf{CP} qui relie cette portion de trajectoire au point P de l'axe Oz sur lequel nous voulons évaluer le champ magnétique \mathbf{B} .

Le symbole \times est un produit vectoriel.



Classiquement, mais tout de même pas tout à fait, car pour utiliser cette loi, il faut faire une hypothèse sur la nature de l'électron.

Les professeurs évitent traditionnellement le sujet.

A supposer qu'ils soient très pressés de répondre, ils se divisent en au moins 4 catégories :

- Hypothèse de l'électron ponctuel, mais ça n'explique ni le spin, ni le moment magnétique
- Hypothèse de l'électron sphérique, pas beaucoup mieux
- Hypothèse de l'électron en forme de disque plat
- Hypothèse de l'électron toroïdal [5] qui a fini par arriver sur Wikipedia. C'est le magnéton de Parson [7] et ça date d'il y a plus de 100 ans.

L'intérêt du magnéton de Parson, c'est qu'un ingénieur [3] peut en faire quelque chose.

Malheureusement pour la science, Parson a été grièvement blessé pendant la première guerre mondiale. Et malheureusement pour la science, ses idées ont été reprises par un certain Gilbert N. Lewis, si populaire de nos jours à l'Éducation Nationale, mais qui n'a jamais eu le Prix Nobel.

Donc pour faire le calcul du champ magnétique dans l'axe par Biot & Savart, j'adopte le modèle toroïdal de l'électron, c'est-à-dire un courant électrique I en boucle circulaire, de vitesse 300 000 km/s, de charge totale $1,6 \cdot 10^{-19}$ C.

Pour qu'il produise le moment magnétique μ sur lequel tout le monde est d'accord, le calcul sur lequel tout le monde devrait être d'accord donne :

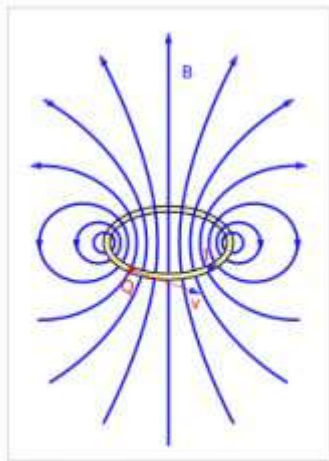
$$\mu = \pi r^2 I$$

$$I = \frac{q c}{2 \pi r}$$

Donc :

$$r = \frac{2 \mu}{q c}$$

L'application numérique donne le rayon moyen de l'électron de Dave [3][8] sur lequel on n'a jamais réussi à se mettre d'accord mais que j'adopte puisque c'est l'hypothèse la plus raisonnable.



Magnetfeld in einer Stromschleife

Champ magnétique dans une boucle de courant

Source : Wikipedia

Le calcul exact du champ magnétique est beaucoup plus facile à faire suivant l'axe de symétrie Oz, avec O le centre de l'électron, que dans le cas général puisqu'il ne reste que la composante z. Et c'est celle dont nous avons besoin, ici.

Le résultat du calcul exact du champ magnétique produit par un électron toroïdal sur l'axe Oz donne après intégration curviligne le long de la trajectoire de l'électron :

$$B = \frac{\mu_0}{2} \frac{I r^2}{(r^2 + z^2)^{\frac{3}{2}}}$$

Après simplification, il reste :

$$B = \frac{\mu_0}{4\pi} \frac{q c r}{(r^2 + z^2)^{\frac{3}{2}}}$$

Pour $z \gg r$, c'est-à-dire quand les 2 électrons sont éloignés l'un de l'autre :

$$B \approx \frac{\mu_0}{4\pi} \frac{q c r}{z^3} \approx \frac{\mu_0 \mu}{2\pi z^3}$$

Et le champ magnétique au centre de l'électron, là où il est maximum pour $z=0$, vaut :

$$B \approx \frac{\mu_0}{4\pi} \frac{q c}{r^2} \approx \frac{\mu_0 \mu}{2\pi r^3}$$

5- Calcul de la force magnétique

Connaissant le champ magnétique sur l'axe à la distance z, nous pouvons en déduire la force que le premier électron engendre sur le second à partir de son énergie magnétique potentielle E_m .

$$\vec{F} = -\vec{\nabla} E_m = \vec{\nabla}(\vec{\mu} \cdot \vec{B})$$

L'énergie potentielle du second électron dans le champ magnétique du premier est d'après [9] :
 $E_m = -\vec{\mu} \cdot \vec{B}$ (produit scalaire des 2 vecteurs $\vec{\mu}$ et \vec{B})

Donc :

$E_m = -\mu B$ (simple multiplication de μ par B scalaires puisque les 2 vecteurs sont alignés, sans oublier le signe)

Pour $z \gg r$:

$$E_m \approx \frac{-\mu_0 \mu^2}{2\pi z^3}$$

La force est le gradient de l'énergie [9] mais, comme ici la force est selon l'axe z , la force est simplement la dérivée de l'énergie par rapport à z . On évite par la suite, la discussion sur les conventions de signe.

$$F_m = -\frac{dE_m}{dz}$$

Toujours pour $z \gg r$:

$$F_m \approx \frac{-3\mu_0 \mu^2}{2\pi z^4} \quad (2)$$

On voit que la force magnétique (2) décroît en z^{-4} alors que la force électrique (1) décroît en z^{-2} en fonction de la distance ; ce qui d'ailleurs correspondant à l'expérience sensible : le clou ne colle à l'aimant qu'une fois qu'il est presque au contact.

6- Calcul de la distance à laquelle les forces s'équilibreraient

Toujours dans l'approximation des électrons petits par rapport à leur distance : $z \gg r$, résolvons l'équation $F_e = F_m$.

Avec : $\epsilon_0 \mu_0 = \frac{1}{c^2}$, il vient facilement :

$$z \approx \frac{2\sqrt{3}\mu}{qc}$$

Soit $z \approx 6,7 \cdot 10^{-13}$ m, c'est à dire moins de 2 fois le rayon de l'électron, donc trop peu pour pouvoir conclure compte tenu des approximations faites.

Ce résultat correspond à l'expérience sensible : 2 électrons ne sont pas réputés venir se coller l'un à l'autre.

7- Retour sur la force de Coulomb et bibliographie

Pour avancer plus précisément, il faudrait faire tout le calcul d'intégrales vectorielles et curvilignes dans le cas général, électrique, magnétique, puis électromagnétique, en étant conscient des limites de la science. Ce serait consommateur de temps, à ce stade.

Donc retour sur la bibliographie : qui peut avoir poursuivi ces études après Parson, Compton et Dave qui ne sont plus de ce monde, après Bill qui ne donne plus signe de vie depuis 2 ans ? Bill avait orienté ses travaux, tout aussi intéressants que ceux de Dave, peut-être même encore plus intéressants, mais aussi dans d'autres directions, la science étant très vaste [8][10].

En réponse à ma question, comment progresser sur l'étude de la matière, Bill m'avait recommandé de suivre Oliver Consa à Barcelone [12].

En analysant le site internet de Bill et de Dave [11], il apparaît aussi les travaux de Günther Landvogt [13] à Hambourg.

Et il y a aussi « Jean de Climont » qui recense tous les ans toutes les « fortes têtes » ou « dissidents », y compris moi [14].

Il apparaît par exemple :

Patrick Cornille ancien du CEA,

Philippe Kanarev de Krasnodar...

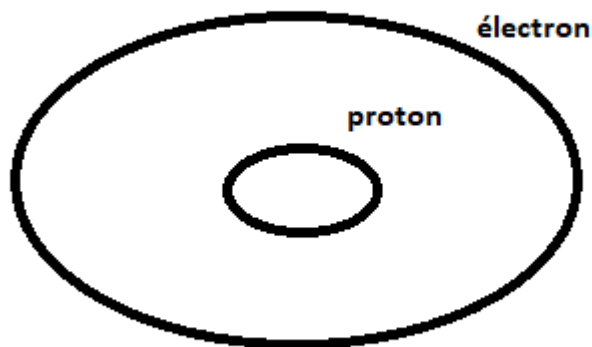
8- Perspectives

8-1- L'atome d'hydrogène

Faire la même étude mais en considérant un électron et un proton pour réfléchir sur l'atome d'hydrogène.

On peut conjecturer que l'électron et le proton vont s'attirer jusqu'à ce que l'électron et le proton forment 2 cercles concentriques et coplanaires.

Il reste à calculer les forces que l'un exerce sur l'autre.



Il s'agira de vérifier si cette hypothèse est plausible et d'évaluer qui s'est récemment penché sur la question sous cet aspect.

8-2- Une étude sociologique

Qui sont ces gens en raison desquelles nous sommes des « dissidents » ? En quoi seraient-ils dignes de foi ?

Erwin Schrödinger [1]

Werner Heisenberg [1]

Mon objectif personnel est de disposer d'un modèle de particules simple, voire simplifié, qui me permette d'avancer en tant qu'ingénieur. Par exemple, pouvoir répondre à des questions telles que : vérifier si l'eau gèle effectivement à 0° C et bout effectivement à 100° C sans avoir besoin de thermomètre.

Et donc pouvoir répondre au problème de société tel qu'il devrait se poser, par exemple suivant cet article de la Zürcher, signé Toni Stadler suivant lequel on devra établir des liens de cause à effet avec des perspectives de progrès. [15]

Jusqu'à maintenant, ma seule publication approchant ce sujet a été à Qingdao (Chine) en 2017 à l'invitation de l'Ukraine et de la Chine. Le but était d'éviter la guerre. Pour le moment, c'est l'échec. [16]

Zusammenfassung

Dieser Aufsatz soll Sie dazu ermutigen, sich mit der Struktur der Materie zu beschäftigen, beispielsweise anhand der Arbeiten von Dave Bergman, Bill und Joseph Lucas, Oliver Consa und einigen anderen. Als Dissidenten abgestempelt zu werden zeigt, dass es etwas zu tun gibt.

Bibliographie

[1] Wikipedia

[2] The NIST Reference on Constants, Units and Uncertainty (CODATA)

[3] The Real Proton David L. Bergman

[4] Biot-Savart law et Biot-Savart Gesetz (Wikipedia)

[5] Toroidal Ring model (Wikipedia)

[6] Electron magnetic moment (Wikipedia)

[7] Alfred Lauck Parson (Wikipedia)

[8] David L Bergman, Charles Williams Lucas Jr., Joseph C Lucas (wiki.naturalphilosophy.org)

[9] Energie magnétique, moment magnétique, Kraft (Wikipedia)

[10] The Universal Force Volume 1: Derived From a More Perfect Union of the Axiomatic and Empirical Scientific Methods Charles William Lucas

[11] Site internet abandonné depuis 2 ans : <http://commonsensescience.net/>

[12] <https://www.oliverconsa.com/>

[13] https://vixra.org/author/gunther_landvogt

[14] The Worldwide List of Alternative Theories and Critics – J. de Climont - Editions d Assailly

[15] Was Elektrotechnik mit Weltmacht zu tun hat – Europa hat den Anschluss verloren (Neue Zürcher Zeitung) 12 août 2024

[16] 2017 Qingdao International Technology Transfer Conference & Aoshan Forum for Eurasia on Science and Technology (<https://www.casre.kiev.ua/>)

Nuclear, Molecular and Crystalline Computer Aided Design. (Miscault Ingénierie)

Ceremony of Paektusan Hero Youth Shock Brigade's Departure for Flood-hit Areas of North Phyongan Province Takes Place



Pyongyang, August 7 (KCNA) -- Recorded in the sacred history of the Korean revolution shining with the indomitable and vigorous advance and successive victories are the precious feats of the patriotic youth who have accelerated the drive for the prosperity of the country, dedicating their youth to the sacred cause of bringing earlier the bright future.

The ardent pioneering spirit and matchless charging spirit of the young vanguard of Juche Korea are further developing into the most leading and revolutionary advance and heroic struggle to be praised forever along with the great era of **Kim Jong Un**.

The respected Comrade **Kim Jong Un**, who firmly believes and puts forward the young people always as the advancing group, wing and special detachment of the Workers' Party of Korea, designated the Paektusan Hero Youth Shock Brigade to undertake the rehabilitation and reconstruction projects in the flood-hit areas in Sinuiju City and Uiju County of North Phyongan Province.

Vowing to perform again miraculous and heroic feats through a gigantic brave offensive, glorifying the dignity and honor of the Korean youth, in response to the call of **Kim Jong Un**, many young vanguard members have volunteered for rehabilitation projects in flood-hit areas like the defenders of the country who had voluntarily gone to the front in the 1950s with surging patriotism.

A departure ceremony of the Paektusan Hero Youth Shock Brigade to be dispatched to the rehabilitation campaign areas in North Phyongan Province took place in Pyongyang, the capital city, on August 6.

Kim Jong Un, general secretary of the Workers' Party of Korea and president of the State Affairs of the DPRK, attended the ceremony.

The plaza of the April 25 House of Culture, where ardent young people gathered before departing for the forefront of defending the people, was filled with their deep reverence for **Kim Jong Un**, who has led the young people to add lustre to their honourable title as the socialist patriotic youth, letting them stand in the vanguard of the struggle for the rosy future of a prospering power, and with their fervent will to live up to his such trust.

When he arrived, all the participants burst into stormy cheers of "Hurrah!"

All the participants paid the highest tribute and glory to the great leader who has brought up the young people to be the most vigorous unit of society that adds fresh strength to the country and creates new changes and to be the successors of the revolution who remain faithful to the cause of the WPK.

He extended militant greetings to the young people full of high enthusiasm to create new legendary tales about the heroic youth in the sites of the gigantic rehabilitation campaign, launched in a northwestern region of the country, by inheriting the proud tradition of responding to the call of the Party with loyalty and patriotic practice.

Present there were Jo Yong Won, Kim Jae Ryong and Pak Thae Song, secretaries of the WPK Central Committee, Ju Chang Il and Kim Jong Sun, department directors of the WPK Central Committee, Mun Chol, chairman of the Central Committee of the youth league, officials of the youth league, commanding officers and members of the Paektusan Hero Youth Shock Brigade, and other young people and students.

The national anthem of the DPRK was played.

The respected Comrade **Kim Jong Un** made a speech of encouragement to the young people.

Expressing his pleasure of seeing the young revolutionaries filled with the steel-strong spirit worthy of the reliable reserves of the Party and the vanguard of the revolution and the pluck and spirit peculiar to the brave and ardent young people, **Kim Jong Un** highly appreciated the young people for responding to the calls of the country, the people and the revolution with enthusiastic volunteering and courageous attitude once again.

After a decision was made some days ago to dispatch the Paektusan Hero Youth Shock Brigade to the housing construction in the flood-hit areas of Sinuiju City and Uiju County, nearly 300 000 young people have volunteered to go to the areas of recovery from flood damage in less than a week, upon receiving the decision of the Party and the ensuing appeal of the Central Committee of the youth league, he said, adding that such explosive volunteering enthusiasm can never be found in any other countries and he would like to speak to the world proudly that our country have such great young people.

Saying that our young people have surely overcome obstacles to their advance by dint of struggle and preserved and glorified their true appearance with enthusiasm, wisdom and practice, he pointed out that their such deeds originate from their strong faith to

share their destiny with socialism forever and are a manifestation of their beautiful outlook on life, with which they find their honourable and worthwhile life in their ardent love for the country and dedication to the Party and revolution.

It is the fact to be really proud of that a large contingent of such laudable and stalwart young people, who regard the hardship of the country and people's misfortune as their own pains, fervently support the determination of the Party Central Committee and deem it their revolutionary task, adds strength to the Party and the country, strikingly demonstrating the strong spirit of the Korean youth with their hearts burning with fervent enthusiasm, he said, extending warm thanks to the commanding officers and members of the Paektusan Hero Youth Shock Brigade and all other young people and students.

He also offered his warm greetings to the parents, who sent their dear sons and daughters to the grand construction sites without hesitation, and to the organizations and officials of the Socialist Patriotic Youth League at all levels that have inspired many young people to volunteer through an earnest appeal.

Saying that the enterprising spirit peculiar to the youth and their sky-high spirit and ever-growing vigour serve as an incomparably precious and powerful engine for our Party and people in attaining high goals and tiding over impending difficulties, he recalled that the Paektusan Hero Youth Shock Brigade and the Socialist Patriotic Youth League have successfully built the edifices reflective of their merits every year, proving through an indomitable struggle, eagerly waged by them for over ten years, how the spirit of loyalty and patriotism bequeathed by the martyrs is inherited.

Noting that the flood damage restoration work, to be launched in the basin of the Amnok River, would be a gigantic revolutionary construction campaign for giving a complete facelift to a part of our territory, he expressed the conviction that the members and officials of the youth shock brigade and the youth league would fully display their revolutionary traits and matchless creativity as befitting the ones of a

vanguard unit for socialist construction and a special attachment dispatched by the Party, and indicated militant tasks to be fulfilled by them.

Saying that the enterprise and courage of the youth add vitality and dynamism to our society and their perspiration, exploits, strength and courage will increase the wealth of our country and people and further accelerate the advance of our revolution, he stressed that their youthful vigour and burning enthusiasm that will sweep the new creation campaign site, strong courage and bold offensive unhesitatingly braving difficulties, impeccable sense of responsibility and pure conscience deserving people's appreciation will shine as the heroic youth's typical characteristics representing the times.

He proudly said the dignity and prestige of our Party will be everlasting as a banner of invincibility and the lifeline of the Korean revolution will remain invulnerable for all ages, thanks to the faithful support by the revolutionary and patriotic youth organizations and young people with potential for attaining any demanding goals without fail, possessed of matchless bravery for tackling any trials and hardship.

Earnestly hoping that the young volunteers would return home in good health with the pride of having performed great feats to be etched in history, true to the expectations of their parents, siblings, teachers, organizations and comrades, he fervently appealed them to advance toward a victory, demonstrating the dignity, mettle and bravery of the honorable Korean youth.

All the participants raised stormy cheers, filled with a steel-strong will to add lustre to the patriotic spirit, heroism and great honor of the young vanguard with signal achievements by building a happy land of wonders to be envied by the world and another proud monument to the youth without fail in the natural disaster-stricken areas through an intensive struggle in hearty response to the calls and expectations of the Party and the revolution.

Ryu Chol Jin, chief of the Paektusan Hero Youth Shock Brigade, and Sung Hyok, a brigade commander of the High-Speed Youth Shock Brigade, made oath-taking speeches.

The speakers said that the respected fatherly Marshal

Kim Jong Un bestowed on the Paektusan Hero Youth Shock Brigade such great trust and honor as designating it to stand in the vanguard of the sacred struggle for eradicating the misfortune of the natural disaster-stricken people as early as possible.

They referred to the deep loving care shown by **Kim Jong Un** who unveiled a grand plan for providing the people with more excellent dwellings.

They expressed their will to complete all structures as monumental edifices to be proud of even in the distant future and present them to the Party and the people by displaying utmost sincerity and patriotism, mindful of the Marshal's ardent call for courageously turning out again in tiding over the crisis and performing miraculous successes.

A letter of pledge to the respected fatherly Marshal was read out.

All the commanding officers and members of the Paektusan Hero Youth Shock Brigade made a solemn pledge to successfully build the people's dwellings to be a new standard and model of regional rejuvenation, fully reflective of the appearance of an ever-developing highly civilized, prosperous and powerful socialist nation, in the flood-stricken areas, as timetabled by the Party, by dint of the indomitable heroic youth spirit, collective innovations and unequalled charge they displayed in the Paektu area and the capital city construction.

Kim Jong Un received a report from the chairman of the Central Committee of the Socialist Patriotic Youth League on the departure of the shock brigade.

There took place a march-past of the members of the Paektusan Hero Youth Shock Brigade on departure.

The youth vanguard, filled with the single mind to demonstrate once again to the world the courage and pluck of doing anything determined by the Party unconditionally, took dynamic steps toward a new site of creation.

They were filled with the unshakable faith and will to translate the grandiose plan of the Party Central Committee into a brilliant reality with the patriotic zeal, indefatigable fighting will, inexhaustible strength and spirit of indomitable offensive peculiar to the Korean youth.

Kim Jong Un warmly waved his hands for a while toward the marching ranks of the trustworthy and praiseworthy main unit of the youth representing the rosy future of the country.

The meeting was a great prelude to the dynamic advance of the young socialist builders, who will perform heroic feats in a gigantic struggle to be specially recorded in the history of the glorious Korean youth movement, as befitting the young vanguard in the great era of **Kim Jong Un**. -0-





















www.kcna.kp (Juche113.8.7.)



Respected Comrade Kim Jong Un Makes Speech at Ceremony of Transferring and Receiving New-type Tactical Ballistic Missile System

Pyongyang, August 5 (KCNA) -- On August 4 **Kim Jong Un**, general secretary of the Workers' Party of Korea and President of the State Affairs of the Democratic People's Republic of Korea, attended the ceremony of transferring and receiving new-type tactical ballistic missile system and made a speech.

He said:

Comrades,

Today we have gathered for this characteristic ceremony to celebrate the transferring of new-type tactical weapons to our army.

We are now witnessing a moment of the course of our state's defence capability increasing day by day.

Representatives of defence scientists and munitions industry workers, who have worked with devotion in the struggle to produce these tactical weapons of great military significance, which would fill up the major gaps in our state's defence capability and form a main force in our military forces,

Officers and soldiers of the frontline missile artillerymen's units, who will soon receive the new weapons,

Dear comrades,

As you see, we are now facing 250 new-type tactical ballistic missile launchers, which our munitions industry workers have produced by their own efforts and technology.

Those weapons, lining up in columns in front of us, will be transferred to our army now and will play an important military role in the border areas of the Democratic People's Republic of Korea.

This of course means no more than attaining our first-stage goal of building missile forces in the first-line units on the front.

Every year we will show the whole world without filtering the procedure of the change of generations of our military hardware with new ones.

It is because this has enough special effect on deterring war.

The world is witnessing the course of development of our armed forces.

We have become able to take the operational initiative with the overwhelming attack forces and striking means superior to the enemy on all fronts, achieve the multifaceted nature of the spaces of firepower tasks and improve the practical effectiveness of the special physical strength, tactical nuke.

I am very pleased to make public that an important item in the practical guidelines for building up the military capability, which was decided on at the Eighth Congress of our Party and the enlarged meetings of the Central Military Commission of the Party held during the eighth term of the Party Central Committee, has been brought to fruition.

Greeting this moment that declares a great change in our armed forces and their prospective development, I, on behalf of the Central Committee of the Workers' Party of Korea and the government of the Democratic People's Republic of Korea, extend warm thanks to the workers, scientists and officials in the munitions industry, who have proudly carried out their revolutionary tasks of great strategic significance in steadily developing our state's self-reliant national defence capability.

Comrades,

Thanks to the firepower of this weapon system, presenting a threatening appearance for the first time since the founding of our country and army, we have become able to possess a sure and overwhelming strength with which to contain the enemy's reckless provocative moves against us.

The fact that these military hardware of a new generation have been produced in less than one year in the circumstances, in which the hostile forces' challenges and moves of blockade persisted on an unprecedentedly extreme degree, adequately demonstrates the potential and might of our self-reliant defence industry.

By waging a heroic production struggle and presenting the products encapsulating their pure conscience and ennobling outlook on life, our munitions industry workers fully demonstrated the faith and revolutionary nature inherent in them.

What I am most pleased with today is that I have confirmed once again the ennobling spiritual world of the munitions industry workers, who clearly remember their lineage and origin and are faithful and dignified in remaining true to their honourable original name of successors to the Kunjari spirit.

The strength of our defence industry is not merely the might of our defence science. Rather, it is a strength of the absolute loyalty these workers are displaying in unconditionally and perfectly carrying out the Party's decisions and plans from the standpoint that doing so is their ennobling duty.

Absolute, unconditional and perfect implementation is our munitions industry workers' invariable raison d'etre, lifeline and unique quality.

True to the orders of the Party Central Military Commission, the workers, scientists and officials in the munitions industry have made strenuous efforts to manufacture hundreds of cutting-edge military hardware, thereby fulfilling the strategic plan for developing our state's war deterrent to the highest level possible. By doing so, they

have instilled an overwhelming sense of dignity and honour in all the patriotic people of this country, and inspired them with renewed confidence in final victory. I highly appreciate them and offer positive encouragement to them in their efforts for more proud successes.

Comrades,

As the relationship of the U.S.-led alliance is, in terms of its nature and character, evolving into a nuclear-based military bloc, the military security environment surrounding the Democratic People's Republic of Korea is facing drastic changes, both strategically and structurally.

This highlights the fact that our state has no reason to rest content with its current level of war deterrent.

To look back on the past five years, we can see that the concept of nuclear has been associated with every military action targeting the DPRK taken by the United States, and now its vassal states have grown reckless enough to share its nukes.

This situation demands that we keep accelerating the development of our Republic's armed forces for maintaining their supremacy, and also of the self-reliant defence industry that provides solid support to this end.

Genuine peace can be guaranteed only by the build-up of immense strength.

Negotiations and confrontation are among our options, but we must be more thoroughly prepared to cope with the latter--this is the review and conclusion we have derived from the 30-odd years of dealing with the United States, and it is the keynote of our consistent policy towards the United States.

The fact that the United States and the groups of its top-class stooges are overstepping the mark in their outrageous military manoeuvres provides evidence for the justice of our cause, and this compels us to bolster up our self-defensive military capability more

perfectly and rapidly. This will inevitably hasten the failure, shame and destruction on the part of the enemy.

The United States we are now confronting is by no means an administration that remains in power for a tenure of some years, but a hostile state that our descendants, too, will have to counter generation after generation. This fact testifies to the inevitability of the steady improvement of our defence capability.

We should possess the capability to cope on our own initiative with new, potential dangers to our security, as well as the various imminent threats by the United States. This is a crucial task for providing a long-term guarantee for defending the sovereignty, security, interests and territorial integrity of our state.

At present, the Democratic People's Republic of Korea has built up its national system of nuclear forces, with which to promptly counter any type of threatening actions by the nuclear-armed enemy states, and we have made steady efforts to make the nuclear forces fully ready for action.

However, witnessing the rapidly-changing global security environment and the reckless expansion of the U.S.-led military bloc system, we have come to a conclusion that the nuclear forces of our state and its nuclear posture should be more thoroughgoing and perfect, and we feel its necessity every day and every minute.

Our mightiness is not what it is now, but it lies in our relentless pursuit of mightiness.

Stagnation in military supremacy is just the beginning of inferiority in defence capability.

We must never forget that if we rest content with the present level of supremacy that has taken so much cost for us to reach, we should pay more later.

Clear is our standpoint in coping with the U.S. moves to aggravate the situation.

If it continues attempting to jeopardize the security of the region in disregard of our repeated warnings, we will make the United States acutely aware that there will be fatal consequences for its own security.

I make it clear once again: Whether engaged in negotiations or confrontation, possessing a great military strength is an obligation and right a sovereign state must never neglect or budge on at any moment.

Unless an end is put to the nuclear threat against us, and as long as there exist the imperialist forces that resort to nukes as a means of their tyranny, there will never be a moment's halt or a breathing space on our journey for the consolidation of our nuclear war deterrent.

Our strength will continue to evolve, and our military supremacy will deny its limits forever.

The Democratic People's Republic of Korea will resolutely face both imminent and potential challenges by attaining a more refined and improved posture of its nuclear forces as soon as possible to contain any nuclear threats and defend itself from them.

Given the fact that the United States and its vassal forces have been tightening the screw on the DPRK by resorting to military means, **Kim Jong Un** said, it has been an indisputable option for the DPRK to make sustained efforts to increase its defence capability.

He went on:

Building up the nuclear war deterrent and developing it to the highest level possible is the best option for effectively confronting the nuclear blackmail and multi-faceted isolation schemes by the United States and for earmarking a larger investment for economic development and improvement of the people's living standards--this is the principled standpoint we have consistently maintained over the last ten or so years since we proclaimed the new line of promoting the country's economic construction and

building up its nuclear forces simultaneously, and its validity and viability have been clearly proved through practice.

We should always bear this in mind, and work hard to achieve the goals of the five-year strategy for defence development advanced by the eighth-term Central Committee of the Party, uncompromisingly and faultlessly, thoroughly and completely.

The munitions industry must never compromise on its absolute mission that increased production of military hardware provides a sure guarantee for safeguarding the country's sovereignty and enhancing its prestige; it should work hard to achieve greater and prouder successes in attaining the Party's objectives for modernizing the defence industry and in carrying out its task of producing weapons of the Juche type.

The army units, to which the new-type weapon system is to be transferred, should master the new system as early as possible, actively organize and conduct training in a real-war atmosphere to operate it so effectively as to maximize its efficiency in battle, and maintain a prompt and proper operational posture. In this way, they can creditably implement their military duties to deter war and take the initiative.

What our proud new missile units will receive today is not merely the new weapons.

Like all other weapons of ours, these embody our people's firm will to put an end to the threats of aggression against our Republic, as well as their spirit of self-respect to make theirs an invincible country that no force will dare to attack and their desire to develop it into a powerful nation.

We will continue to develop and produce more powerful and sophisticated military hardware of our own style and deploy them for action, thus ensuring that the People's Army keeps gaining in strength over time.

The Party Central Committee will always accompany and properly lead our munitions industry workers, both faithful and dependable, on this responsible and important journey.

Comrades,

Let us bear in mind once again that absolute and matchless self-defence capability provides a sure guarantee for independence, justice and peace.

Ever-developing, inexhaustible strength is fundamental to our eternal victory, genuine peace, happiness and safety.

Let us all strive undauntedly and achieve constant transformations and innovative successes for the independent development of our great state and a peaceful and prosperous new life of our people. -0-

www.kcna.kp (Juche113.8.5.)